

Γλωσσάρι*

- argument (of a function): ὄρισμα (συνάρτησης)
assert (to) / assertion / assertoric: ἀποφαίνομαι, ἰσχυρίζομαι / ἀπόφανση, ἰσχυρισμός / ἀποφαντικός
atomistic theory of meaning: ἀτομιστική θεωρία τοῦ νοήματος
belief: πεποίθηση
belief sentence: δοξική πρόταση
concatenation: ἀλληλουχία
component (στή γενετική γλωσσολογία, π.χ. syntactical—, phonological—): συνθετικό
definite description: ὀριστική περιγραφή
denote (to) / denotation: καταδηλώνω / καταδήλωση
extension (— of a name, — of a predicate) / extensional: ἔκταση / ἔκτατικός
generative grammar: γενετική γραμματική
holism / holistic: ὀλισμός / ὀλιστικός
intension (— of a name, — of a predicate) / intensional: ἔνταση / ἔντατικός
linguistic competence (στή γενετική γλωσσολογία): γλωσσική ἐπάρκεια
linguistic performance (στή γενετική γλωσσολογία): γλωσσική τέλεση
mass terms: μὴ ἀπαριθμητικοὶ ὄροι
meaning: νόημα
ostensive definition: καταδεικτικός ὀρισμός
primitive term: ἀρχικός ὄρος
proposition: πρόταση**
reference / referent: ἀναφορά / ἀναφερόμενο
rewriting rule (στή γενετική γλωσσολογία): κανόνας ἀντικατάστασης

* Για ὀρισμένους ὄρους προτιμήσαμε ἀπόδοση διαφορετική ἀπὸ ὅ,τι σὲ προηγούμενα τεύχη τοῦ περιοδικοῦ ΔΕΥΚΑΛΙΩΝ ἢ σὲ μεταφραστικές ἐργασίες ποὺ ἔχουν γίνει στὰ πλαίσια τοῦ ΚΦΕ.

**Ἡ proposition ὀρίζεται ὡς αὐτὸ ποὺ συνώνυμες προτάσεις (sentences) ἔχουν κοινὸ μεταξύ τους: ἔτσι, 'τὸ χιόνι εἶναι ἄσπρο', 'τὸ χιόνι εἶναι λευκό', 'la neige est blanche' εἶναι τρεῖς διαφορετικές προτάσεις (sentences) ποὺ ἐκφράζουν τὴν ἴδια proposition. Στὰ ἑλληνικά εἶναι δύσκολο νὰ ἀποδοθεῖ ὁ ὄρος ἔτσι ὥστε νὰ τηρηθεῖ ἡ διάκριση sentence/proposition, χωρὶς νὰ καταφύγει κανεὶς σὲ νεολογισμοὺς ἢ ἀκυριολεξίες. Γι' αὐτὸ προτιμήσαμε νὰ ἀφήσουμε τὸ θέμα ἀνοιχτό, ἀποδίδοντας καὶ τὸ 'proposition' μὲ 'πρόταση', σημειώνοντας σὲ παρένθεση, ὅπου εἶναι ἀπαραίτητο, τὸν ξένο ὄρο.

semantics / semantic: σημασιολογία / σημασιολογικός, σημασιακός
sense: σημασία
sentence: πρόταση (πρβλ. proposition)
singular term: μοναδιαίος όρος
speech act: όμιλιακό ένέργημα
state (to) / statement: δηλώνω / δήλωση
surface structure (στη γενετική γλωσσολογία): έπιφανειακή δομή
underlying structure (στη γενετική γλωσσολογία): ύποκείμενη δομή
understanding: κατανόηση
utter (to) / utterance: εκφέρω / έκφορα